

Bescherelle

Poche

Hatier

Espagnol



- Grammaire
- Conjugaison
- Dictionnaire de difficultés
- Vocabulaire

Pour corriger
rapidement
son espagnol



Reschelle

Espagnol

Poche



Mónica Castillo Lluch

Professeure des universités
Université de Lausanne

Marta López Izquierdo

Professeure des universités
Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis



P R É S E N T A T I O N

Le *Bescherelle poche espagnol* est un ouvrage nomade destiné à tous ceux qui veulent consolider leur espagnol.

Il réunit **en un seul volume** les outils indispensables pour accompagner un apprentissage efficace de l'espagnol.

Grammaire. Chaque chapitre traite le point concerné de façon **synthétique** et clairement **hiérarchisée**.
La rubrique « À noter » cible les sources d'erreurs fréquentes.

Du français à l'espagnol : trouver le mot juste. Classés par ordre alphabétique depuis le français, 60 points de passage « délicats » vers l'espagnol avec, pour chaque entrée, les solutions et leurs exemples. En annexe, les principales différences entre espagnol d'Espagne et espagnol d'Amérique.

Vocabulaire. Organisé en vingt thèmes, le vocabulaire essentiel avec pour chacun :

- un test de **prononciation** (« Vous les connaissez déjà ») ;
- des **listes** de mots classés (noms, adjectifs, verbes) ;
- une série **d'énoncés** pour les apprendre en contexte.

Conjugaison. 35 tableaux types des verbes réguliers et irréguliers

Retrouvez tous les fichiers audio de la partie **Vocabulaire** en flashant ce QR-Code ou en saisissant ce mini-lien :

hatier-clic.fr/2943949

Vous pouvez également y accéder par la saisie des mini-liens figurant au début des chapitres de vocabulaire.



S O M M A I R E

GRAMMAIRE

LE GROUPE NOMINAL

- | | | | |
|---|----|---|----|
| 1 Orthographe
et accentuation | 9 | 10 Les indéfinis (1) | 29 |
| 2 Le nom | 11 | 11 Les indéfinis (2) | 32 |
| 3 L'article indéfini | 14 | 12 Les pronoms
personnels | 34 |
| 4 L'article défini | 16 | 13 Les adjectifs
qualificatifs | 37 |
| 5 L'article <i>lo</i> | 19 | 14 Comparatifs
et superlatifs | 39 |
| 6 Les démonstratifs | 20 | 15 Les relatifs | 41 |
| 7 Les possessifs | 22 | 16 Interrogatifs
et exclamatifs | 44 |
| 8 Les numéraux
cardinaux | 24 | | |
| 9 Les numéraux ordinaux | 27 | | |

LE GROUPE VERBAL

- | | | | |
|--|----|---|----|
| 17 L'indicatif présent | 47 | 24 Les périphrases
verbales (1) | 66 |
| 18 L'indicatif imparfait
et plus-que-parfait | 49 | 25 Les périphrases
verbales (2) | 68 |
| 19 Passé composé
et passé simple | 51 | 26 Indicatif
ou subjonctif ? | 71 |
| 20 Le futur
et le conditionnel | 54 | 27 <i>Ser</i> et <i>estar</i> | 74 |
| 21 Les subjonctifs et la concor-
dance des temps | 57 | 28 Les adverbes | 78 |
| 22 L'impératif | 61 | 29 Les prépositions (1) | 81 |
| 23 Infinitif, gérondif
et participe | 63 | 30 Les prépositions (2) | 85 |

LA PHRASE

- | | | | |
|---|----|---|-----|
| 31 La phrase simple (1) | 88 | 35 Les subordonnées
circonstancielles (1) | 100 |
| 32 La phrase simple (2) | 91 | 36 Les subordonnées
circonstancielles (2) | 105 |
| 33 La coordination | 94 | | |
| 34 Les subordonnées
complétives | 97 | | |

DU FRANÇAIS À L'ESPAGNOL : **Trouver le mot juste**

 60 entrées en français classées
 par ordre alphabétique 111

 L'espagnol en Espagne
 et en Amérique 156

VOCABULAIRE

1	L'individu	160
2	La famille	163
3	Le corps	166
4	Sentiments et émotions	168
5	Pensée, opinion, croyance	171
6	La cuisine et les repas	173
7	La maison	177
8	Les courses	181
9	La ville	183
10	Les techniques de communication	185

11	Les médias	190
12	Le sport et la santé	194
13	Les loisirs	197
14	Les voyages et les sorties	202
15	L'éducation	207
16	Le travail	210
17	La vie en société	214
18	La politique	217
19	Richesse et pauvreté	221
20	L'environnement	225

CONJUGAISON

	<i>Haber, ser, estar</i>	233
	Verbes réguliers	240

 Verbes irréguliers 248

INDEX	275
--------------------	-----

GRAMMAIRE

Abréviations utilisées

pers. : personne

sing. : singulier

plur. : pluriel

masc. : masculin

fém. : féminin

Ø : absence de marqueur

Pour ne pas alourdir les exemples, une seule traduction a été proposée là où hors contexte la 3^e personne correspond en espagnol à il(s), elle(s) ou vous.

Orthographe et accentuation

Modifications orthographiques

L'orthographe d'un mot peut varier afin de conserver la même prononciation d'une forme à l'autre.

ca / co	→ que → qui	tocar (toucher) → toquemos (touchons) rico (riche) → riquísimo (richissime)
ga / go	→ gue → gui	pagar (payer) → pagué (je payai) amigo (ami) → amiguito (petit ami)
gua / guo	→ güe → güi	averiguar (vérifier) → averigüé (je vérifiai) contiguo (contigu) → contigüidad (contiguïté)
gi / ge	→ ja → jo	elegir (choisir) → elija (choisissez) coger (prendre) → cojo (je prends)
-z / za / zo	→ ce → ci	voz (voix) → voces (des voix) cazo (casserole) → cacito (petite casserole)

Accent tonique et accent graphique

 Dans les mots de plus d'une syllabe, il y en a toujours une qui est prononcée plus intensément : c'est la **syllabe tonique**. L'accent tonique s'écrit suivant certaines règles.

Les mots terminés par une voyelle ou par les consonnes -n ou -s portent généralement l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe : mundo, bicicleta, cantante, taxi, entran, examen, flores.

Les mots terminés par une consonne autre que -n ou -s portent généralement l'accent tonique sur la dernière syllabe : feliz, descubrir, amistad, fenomenal, perspicaz, reloj.

 Les mots qui ne suivent pas ce modèle portent un **accent graphique** : café, lápiz, marroquí, fenómeno, útil, díselo, exámenes.

 Les **diphtongues** consistent en la combinaison de deux voyelles, dont obligatoirement [i] ou [u], prononcées dans une même syllabe.

L'accent graphique sur les diphtongues suit les règles générales : mie-do, pue-den, so-lu-ción, lle-gáis.

Deux voyelles prononcées dans deux syllabes différentes forment un hiatus. Les **hiatus** suivent les règles générales de l'accent graphique : a-é-re-o, te-a-tro, le-ón, pa-ís.

À NOTER

La place de l'accent tonique peut changer le sens d'un mot.

canto (je chante) ≠ cantó (il a chanté)

Accent grammatical

Certains mots portent un accent graphique pour les distinguer d'homonymes n'ayant pas la même fonction grammaticale.

● él vino ≠ el vino

il vint ≠ le vin

● Mí, tú et él sont des pronoms personnels, mi et tu des adjectifs possessifs, el un article.

● Él dejó el sobre encima de mi escritorio, pero no era para mí.

Il a déposé l'enveloppe sur **mon** bureau, mais elle n'était pas pour **moi**.

● Les mots interrogatifs et exclamatifs portent un accent mais pas les relatifs.

● ¿Qué costó la casa que compró?

Combien a coûté la maison **qu'**il a achetée ?

● Aún (encore), sí (oui) et más (plus) sont des adverbes. Aun (même), si (si) et mas (mais) sont des conjonctions.

● ¿Aún te duele? ¿Y aun enfermo sigues trabajando?

Tu as **encore** mal ? Et **même** malade, tu continues à travailler ?

● Sí, te contestaré si tú me escribes.

Oui, je te répondrai **si** tu m'écris.

● Les **démonstratifs** peuvent porter un accent s'ils sont pronoms, mais pas s'ils sont adjectifs.

● Se alquila esta casa, no aquella.

Cette maison est à louer, pas **celle-là**.

2 Le nom

Genre des noms désignant des êtres animés

Les deux genres (masculin / féminin) correspondent à la différence biologique mâle / femelle. Il y a plusieurs manières de **marquer cette différence**.

La terminaison change.

Masculin en **-o**, **-e** ou consonne → féminin en **-a** : **chico / chica** (garçon / fille), **jefe / jefa** (chef), **señor / señora** (monsieur / madame).

Masculin en **-e** → féminin en **-esa** :

alcalde / alcaldesa (maire / mairesse).

Masculin en **-a** ou **-e** → féminin en **-isa** :

poeta / poetisa ou **poeta** (poète / poétesse).

Masculin en **-or** → féminin en **-triz** : **actor / actriz** (acteur / actrice).

Terminaisons diverses → féminin en **-ina** :

héroe / heroína (héros / héroïne), **rey / reina** (roi / reine).

Les deux noms sont distincts.

hombre / mujer

homme / femme

marido / mujer

mari / femme

caballo / yegua

cheval / jument

padre / madre

père / mère

verno / nuera

gendre / belle-fille

Seul le déterminant change.

Noms en **-ista** : **el / la artista** (l'artiste).

Noms en **-a** : **el / la guía** (le / la guide).

Noms en **-o** : **el / la testigo** (le témoin).

Noms en **-e** : **el / la pinche** (l'aide-cuisinier).

Noms en **-nte** : **el / la estudiante** (l'étudiant / l'étudiante).

Noms en **-í** ou **-ú** : **el / la maniquí** (le / la mannequin).

Noms en **-l** ou **-z** : **el / la cónsul** (le / la consul).

Genre des noms désignant des entités inanimées

Le genre peut être prévisible d'après la **terminaison**.

La plupart des noms terminés par **-a** sont féminins et par **-o** masculins. Mais il existe quelques exceptions importantes.

Féminins en **-o** : **la mano** (la main), **la moto** (la moto), **la radio** (la radio).

Masculins en **-a** : **el día** (le jour), **el problema** (le problème), **el planeta** (la planète).

Autres terminaisons

Masculins en **-or** : **el calor** (la chaleur), **el color** (la couleur), mais **la flor** (la fleur).

Féminins en **-ad** : **la solidaridad** (la solidarité).

Féminins en **-ción / -sión / -zón** : **la canción** (la chanson), **la pasión** (la passion), **la razón** (la raison).

Féminins en **-tud** : **la juventud** (la jeunesse).

Féminins en **-ez** : **la vejez** (la vieillesse).

Le genre peut être prévisible **d'après le sens**.

Les noms des lettres de l'alphabet sont féminins, car on sous-entend "**la letra**" : **la ñe**, **la jota**.

► Prononciation et orthographe p. 9

Les noms des fleuves, des mers et des montagnes sont généralement **masculins**, car on sous-entend "**el río**", "**el mar**" / "**el océano**", "**el monte**" :

el Sena (la Seine), **el Mediterráneo** (la Méditerranée), **los Pirineos** (les Pyrénées).

Les noms de marques de voitures sont **masculins**, car on sous-entend "**el coche**" : **un Peugeot**, **un Mercedes**.

Les noms d'arbres sont souvent **masculins** et celui de leur fruit **féminin** : **el olivo / la oliva** (l'olivier / l'olive), **el manzano / la manzana** (le pommier / la pomme).